

DBB - Danish National Library for the Blind
Teglvaerksgade 37
2100 Copenhagen OE
Danemark
www.dbb.dk

Rimage et la Bibliothèque nationale danoise pour les aveugles font équipe pour leur fournir un service de livres audio

Introduction

La Bibliothèque nationale danoise pour les personnes aveugles (DBB) est un organisme public et le principal fournisseur de moyens alternatifs de lecture au Danemark. La DBB est utilisée par de nombreuses personnes souffrant d'un handicap visuel qui ne leur permet pas de lire du texte imprimé. La DBB propose des livres audio et des copies électroniques d'ouvrages de fiction ou de référence. Elle emploie des solutions d'édition Rimage afin de produire à la demande des CD individuels pour chaque usager.

En conséquence, les demandes sont considérables et il existe une pression constante pour élargir encore l'offre, et ce malgré un budget limité. Le partenariat de la DBB avec Rimage en est aujourd'hui dans sa huitième année et répond aux besoins de 14 000 personnes à travers le pays.

La DBB fait partie d'un réseau international dont les membres partagent leurs expériences et connaissances spécifiques. Cela a conduit d'autres organismes à s'inspirer de l'exemple de la DBB pour adapter des systèmes d'édition numérique à la production automatisée de livres audio.

La technologie sur laquelle s'appuie ce format particulier de livre audio est la norme internationale DAISY (*Digital Accessible Information System*). Exploitant une plate-forme exclusive, ce type de livre parlant permet de naviguer dans une structure séquentielle et hiérarchique composée de texte (marqué) synchronisé avec la bande-son. Les livres DAISY présentent les avantages des livres audio habituels, tout en se montrant supérieurs en matière de navigation dans le contenu et d'affichage du texte synchronisé. Ils permettent ainsi aux personnes non-voyantes de consulter une encyclopédie, par exemple. Dans ce cas, un livre audio normal ne serait d'aucune utilité car il n'offre pas de fonctions de recherche et de navigation et impose une écoute linéaire.



Title:	Audio Trainer
Time:	184 min.
Publication date:	12/05/2008
3 CD's	
Customer ID:	

Problématique

La DBB, projet lancé par le Ministère des Affaires sociales en 1924, fait du Danemark l'un des premiers pays au monde à avoir reconnu sa responsabilité en matière de disponibilité et d'accessibilité de l'information pour les personnes déficientes visuelles.

La DBB emploie depuis longtemps des technologies de pointe, ce qui lui a permis d'informatiser totalement son système de prêt dès 1984. La bibliothèque dispose également de ses propres studios d'enregistrement pour la réalisation de livres audio, ainsi que d'un service spécialisé dans la production de textes en braille. Cependant, avant l'utilisation des systèmes d'édition Rimage, il n'existait aucun moyen de fournir aux usagers leur propre copie numérique d'un livre qu'ils avaient emprunté, en dépit des avantages manifestes des supports numériques structurés et de la lecture sur ordinateur.

La DBB n'a jamais été une bibliothèque ouverte au public, les usagers commandant les ouvrages par courrier, par téléphone ou via son site Web. Le passage au numérique était nécessaire afin d'accélérer le service et de servir un plus grand nombre de personnes au moyen d'un système facile à mettre en œuvre. Avec l'intégration des systèmes Rimage d'édition de CD/DVD dans l'environnement réseau, le processus global de production d'un support personnalisé, depuis la réception d'une commande jusqu'à sa livraison au destinataire, devait être entièrement automatisé.

Solution

En 2000, la DBB a vu dans les systèmes d'édition Rimage la solution la plus efficace pour fournir à ses usagers des ouvrages numériques. Lorsqu'un usager demande un titre, ce dernier est automatiquement localisé dans la bibliothèque puis instantanément copié et gravé sur CD, doté d'une impression unique personnalisée et envoyé par la poste. Intégrant les systèmes d'édition de disques Rimage dans une interface opérateur développée en interne, l'ensemble du processus de commande constitue désormais un puissant workflow automatique. Ainsi, lorsqu'un usager commande un titre via son navigateur Web, ses coordonnées et ses choix viennent automatiquement renseigner le système de commande. La production du CD démarre aussitôt après le contrôle des données et l'approbation globale. L'adresse du destinataire est ensuite imprimée directement sur le disque. Après production du livre audio, le disque est emballé et préparé pour envoi. Dans le cas d'une commande par courrier ou par téléphone, celle-ci doit être saisie manuellement dans le système, avant d'intégrer le même processus.



Title:	Audio Trainer
Time:	184 min.
Publication date:	12/05/2008
3 CD's	
Customer ID:	

« *Nous avons examiné un certain nombre d'autres solutions, en comparant leur conception et leur interaction avec les systèmes de distribution déjà en place. Nous avons choisi Rimage en raison de son offre compétitive et de la qualité des ses systèmes en termes de flexibilité* », explique Thomas Kjellberg Christensen au sein de la DBB.

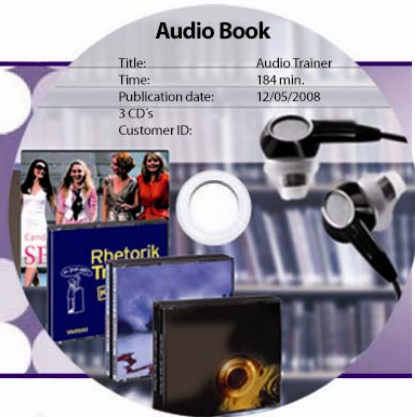
Afin d'éviter toute violation des droits de reproduction, le système de la DBB est également utilisé pour marquer chaque CD au moyen d'une « empreinte » distinctive et invisible intégrée dans le contenu. Cette nouvelle technologie est conçue de telle sorte qu'elle n'affecte pas la compatibilité avec les lecteurs audio. L'utilisateur conserve donc un accès permanent au fichier, tandis que la traçabilité des informations les protège contre une copie non autorisée ou un usage impropre.

Résultats

La DBB compte aujourd'hui dix systèmes de production de CD/DVD Rimage et a enregistré une nette amélioration du service offert aux usagers. Cela se traduit par des gains de rapidité et de qualité, ainsi qu'une maîtrise accrue et une meilleure gestion des commandes reçues et des envois aux destinataires en bout de chaîne.

Thomas Christensen conclut : « *La fourniture de CD est de loin la meilleure solution pour l'utilisateur final car celui-ci n'a plus à rendre les livres audio. C'est également le meilleur système pour nous, car nous pouvons proposer un maximum de contenu, sans grand problème de coût ou de stockage puisque tous les titres sont stockés sur notre serveur.* »

À l'avenir, la DBB prévoit de mettre à disposition des ouvrages sous forme de fichiers Internet téléchargeables. Toutefois, tant que cette solution ne sera pas viable à grande échelle, les disques Rimage demeureront la meilleure solution.



À propos de Rimage

Rimage Corporation (www.rimage.com) est le premier fournisseur mondial de systèmes d'édition de disques CD/DVD et Blu-Ray (BD) enregistrables, utilisés par les entreprises afin de produire à la demande des disques dotés d'un contenu numérique personnalisé. Les systèmes d'édition de Rimage couvrent l'ensemble des volumes de production de disques CD/DVD/BD des plus faibles aux plus importants. Ils intègrent la robotique, le logiciel et les imprimantes pour une impression directe sur le disque dans une solution complète d'édition. En Europe, Rimage se concentre sur des marchés et applications stratégiques – imagerie médicale, institutions financières, audiovisuel, informatique, industrie, administration – où ses systèmes d'édition d'entrée ou de haut de gamme résolvent des problématiques spécifiques en matière d'archivage et de production numérique, tout en créant de nouvelles opportunités dans les domaines du service client, du marketing et de la distribution. Fondée en 1978, la société Rimage est cotée au NASDAQ et a réalisé un chiffre d'affaires de 109 M\$ en 2007.

Rimage Europe GmbH
Albert-Einstein-Str. 26
D- 63128 Dietzenbach
T : +49 (0) 6074 8521-0
www.rimage-europe.eu